

Bedienungs- und Wartungsanleitung
Notice d'utilisation et d'entretien
Istruzioni d'uso e manutenzione
Operating and maintenance instructions

JRG

+GF+

Gartenventil antifrost
Robinet de jardin anti-gel
Rubinetto da giardino, antigelo
Garden valve antifrost

7045.240/.241/.320

D	2-14
F	15-28
I	29-42
E	43-56



Montage- und Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Die eingesetzten Symbole bedeuten:



Warnung

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, deren Nichtbeachtung zu umfangreichen Sachschäden führen kann. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten.



Hinweis

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, die wichtige Angaben hinsichtlich der Verwendung enthält. Das Nichtbefolgen kann zu Störungen führen.

Einleitung

Das Gartenventil antifrost ist eine Auslaufarmatur, welche auf Grund ihrer Bauart den ganzjährigen Wasserbezug ermöglicht.

Funktion

Da der Ventilsitz im Warmbereich der Gebäudehülle platziert ist, ist das Gartenventil nicht frostgefährdet.

Technische Daten

Baulänge	415 mm		535 mm
Gewindeanschluss	1/2"	3/4"	1/2"
Schlauchanschluss	3/4"	1"	3/4"

- Ventilkörper, Rosette und Oberteil aus Messing verchromt
- Anschlussgehäuse aus Rotguss mit Verlängerung
- Bedienungsgriff mit 4-kant 6 mm
- Rohrbelüfter und Rückflussverhinderer nach DIN EN 1717

Wartung

Das Gartenventil antifrost ist weitgehend wartungsfrei.

Durch einen Sanitärfachmann darf im Bedarfsfall folgende Wartung gemäss Beschrieb S. 14 aufgeführt werden.



Bedienung

Nach dem Absperren ist eine Nachlaufzeit vorhanden, da sich das Gartenventil vollständig entleert.



Der Bedienungsgriff kann auch als Steckschlüssel verwendet werden. Es ist auch ein handelsüblicher Steckschlüssel mit 6 mm 4-kant einsetzbar.



Hinweise

Bei Frostgefahr müssen angeschlossene Gartenschläuche entfernt werden, um eine einwandfreie Entleerung des Gartenventils zu ermöglichen.

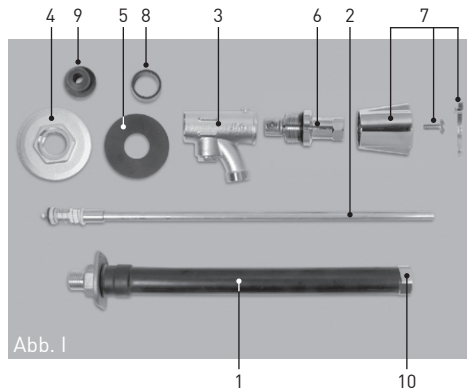


Gegen Geräusch- und Schwitzwasserbildung sind entsprechende Massnahmen zu treffen.



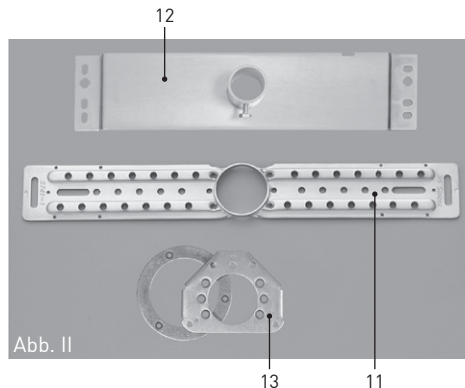
Die Montage- und Bedienungsanleitung ist dem Bauherr abzugeben.

Systemteile

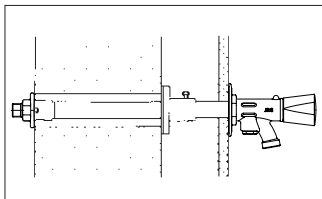



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Anschlussgehäuse mit Verlängerung | 6 Oberteil |
| 2 Spindel mit Ventilkegel | 7 Bedienungsgriff mit Schraube und Deckel |
| 3 Ventilkörper | 8 Schnittschablone für Anschlussgehäuse mit Verlängerung |
| 4 Rosette | 9 Schnittschablone für Spindel |
| 5 Schallschutzring zu Rosette | 10 Kappe |

Zubehör



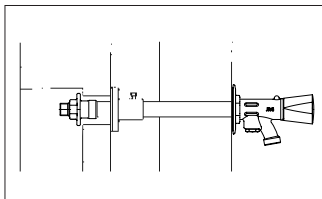
- | |
|------------------------------------|
| 11 Dosenhalter |
| 12 Montage und Befestigungsschiene |
| 13 Hilfsring |



 Einbausituation bestimmen.

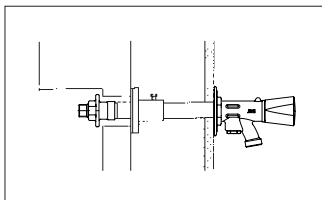
Einbausituation 1

Anschluss „Aufputz“ mit Aussenisolation.



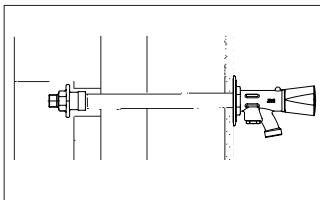
Einbausituation 2

Anschluss „Unterputz“ mit Sichtmauerwerk.



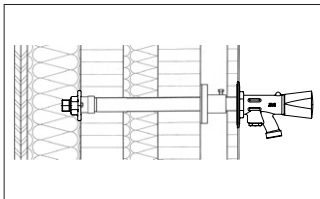
Einbausituation 3

Anschluss „Unterputz“ mit Aussenisolation.



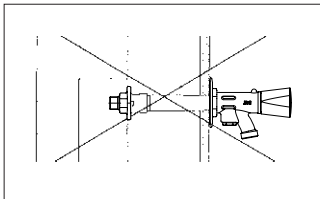
Einbausituation 4

Anschluss „Unterputz“ mit Zweischalenmauerwerk.



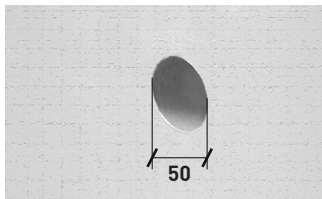
Einbausituation 5

Anschluss „Unterputz“ Holz-/Chaletbau.



Einbausituation

Anschluss nur durch Ausseninstallation.
Diese Ausführung ist auf Grund mangelnder Festigkeit nicht gestattet.



Montageanleitung:

Zerlegen Sie die Armatur gemäss Abb. I und II auf Seite 4.



Rohbau

Bei UP Installationen ist darauf zu achten, dass der Befestigungsflansch gedämmt und gegen Verdrehen gesichert ist.

Das Anschlussgehäuse mit Verlängerung (1) muss, zur Sicherstellung der vollständigen Entleerung, waagrecht und im Rechtenwinkel zur Wand montiert werden.

Einbausituation 1

Mauerdurchführung Bohrung 50 mm.

Dosenhalter (11) über den Anschluss führen, oder Hilfsring (13) am Flansch befestigen. Anschlussgehäuse mit Verlängerung (1) mit aufgeschraubter Kappe (10) durch die Bohrung einführen und Dosenhalter (11) befestigen. Montage- und Befestigungsschiene (12) über das Gewinderohr schieben und auf der Aussenseite der Mauer befestigen.



Einbausituation 2, 3 und 4

Anschlussgehäuse mit Verlängerung (1) mit aufgeschraubter Kappe (10) durch die Bohrung einführen.
Montage- und Befestigungsschiene (12) über das Gewinderohr schieben und auf der Aussenseite der Mauer befestigen.



Einbausituation 5

Dosenhalter (11) oder Hilfsring (13) über den Anschluss führen und am Flansch befestigen. Anschlussgehäuse mit Verlängerung (1) mit aufgeschraubter Kappe (10) durch die Bohrung einführen.

Montage- und Befestigungsschiene (12) auf der Aussenplatte befestigen.



Druckprobe und Dichtheitskontrolle mit aufgeschraubter Kappe durchführen.



Fertigmontage



Betrifft alle Einbausituationen.



Sicherstellen, dass das Anschlussgehäuse mit Verlängerung (1) waagrecht und im Rechtenwinkel zur Wand montiert ist.



Kappe (10) demontieren und Gewindeschutzschlauch bis bündig Wand zurückschneiden.

Schallschutzring (5) montieren und Rosette (4) handsatt festschrauben.



Schnittschablone (8) über das Gewinderohr schieben.



Überlänge mit Trennscheibe/Säbelsäge rechtwinklig zurückschneiden und Schnittstelle entgraten.



Vor dem zurückschneiden Massnahmen zum Schutz der Fassade treffen (z.B. abdecken mit Karton).



Gewinde verhanfen und Ventilkörper (3) montieren.
(ca. 9 Umgänge)



Spindel mit Ventilkegel (2) bis zum Anschlag in den Ventilkörper (3) schieben, festhalten ...



... und Schnittschablone (9) bis zum Ventilkörper (3) schieben.



Spindel mit Ventilkegel (2) zurückziehen
(ohne die Schnittschablone (9) zu verschieben).



Spindel mit Ventilkegel (2) bei der Schnittschablone (9)
ablängen und entgraten, siehe Bild.



Spindel mit Ventilkegel (2) bis zum Anschlag in das Ventiloberteil einführen und Gewindestift festziehen.



Spindel mit Ventilkegel (2) vorsichtig in den Ventilkörper (3) einführen, Ventilkörper gegenhalten, Oberteil einschrauben und festziehen.



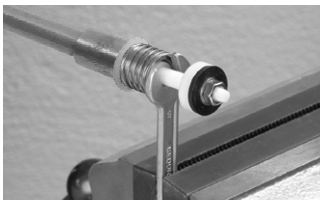
Bedienungsgriff (7) mit beiliegender Schraube montieren und Deckel aufstecken.



Funktionskontrolle durchführen



Nach dem Absperren ist eine Nachlaufzeit vorhanden, da sich das Gartenventil vollständig entleert.



Wartung

Austausch des Ventilkegels:

- Absperrventil der Gartenleitung schliessen
- Gartenventil öffnen damit allfälliges Restwasser ausfliessen kann
- Ventilkörper gegenhalten, Oberteil lösen und demontieren
- Gewindestift lösen und Spindel mit Ventilkegel (2) entfernen
- Gabelschlüssel in Schraubstock einspannen und Kunststoff-Ventilkegel vorsichtig mit einer Ruckbewegung aus der Verankerung lösen (Bild)
- Der neue Kunststoff-Ventilkegel (mit Feder) durch einen leichten Schlag mit einem Gummihammer in der Verankerung fixieren
- Spindel mit Ventilkegel (2) bis zum Anschlag in das Ventil-oberteil (6) einführen und den Gewindestift festziehen
- Spindel mit Ventilkegel (2) vorsichtig in den Ventilkörper (3) einführen, Ventilkörper gegenhalten und das Oberteil einschrauben
- Anschliessend das Absperrventil der Gartenleitung öffnen
- Funktionskontrolle durchführen

Ersatzteilset (I. Nr. 35 56 409 10) bestehend aus:

- Kunststoff-Ventilkegel
- Feder
- O-Ring

Robinet de jardin anti-gel

7045.240/.241/.320

F 15-28



Instructions de montage et d'utilisation

Veillez lire attentivement les instructions de montage et d'utilisation qui suivent. Les symboles utilisés ont la signification suivante:



Avertissement

Ce symbole montre qu'il s'agit d'une indication dont le non respect pourrait causer d'importants dommages matériels. Les instructions de sécurité doivent être respectées.



Remarque

Ce symbole indique qu'il s'agit d'une information qui contient des indications importantes sur l'utilisation. Son non respect peut provoquer des dérangements.

Introduction

Le robinet de jardin anti-gel est une robinetterie de prélèvement permettant d'utiliser l'eau pendant toute l'année.

Fonctionnement

Le robinet de jardin ne risque pas de geler car le siège du robinet est placé dans la zone thermique de l'enveloppe du bâtiment.

Caractéristiques techniques

Longueur	415 mm		535 mm
Raccord fileté	1/2"	3/4"	1/2"
Raccord de tuyau	3/4"	1"	3/4"

- Corps de la vanne, rosette et partie supérieure en laiton chromés
- Boîtier raccord en bronze, muni d'une rallonge
- Manette d'ouverture/fermeture à 4 pans, 6 mm
- Dispositif anti-retour intégré et soupape de retenue d'après DIN EN 1717

Entretien

Ce robinet de jardin antigel est dans une grande mesure exempt d'entretien.

Un installateur spécialiste peut procéder en cas de besoin aux travaux de maintenance décrits en page 28.



Utilisation

L'écoulement se poursuit un moment après la fermeture, car le robinet de jardin se vidange complètement.



La manette peut aussi être utilisée comme clé à douille.
On peut aussi utiliser une clé à douille usuelle du commerce à 4 pans de 6 mm.



Remarques

En présence d'un risque de gel, les tuyaux raccordés au robinet de jardin doivent être enlevés afin de permettre la vidange complète du robinet.



Des mesures appropriées doivent être prises contre le bruit et la formation de condensation.



Les instructions de montage et d'utilisation doivent être remises au maître de l'ouvrage.

Éléments

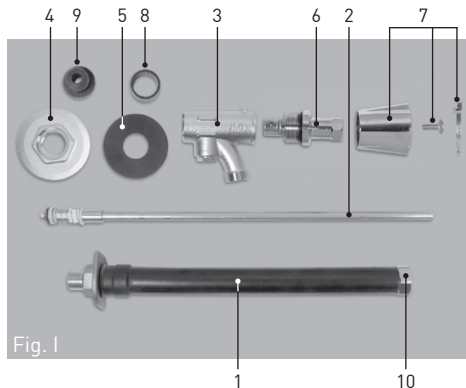


Fig. I

- | | |
|---|--|
| <p>1 Boîtier de raccordement avec rallonge</p> <p>2 Axe avec clapet de vanne</p> <p>3 Corps de la vanne</p> <p>4 Rosace</p> <p>5 Protection phonique de la rosace</p> <p>18</p> | <p>6 Tête</p> <p>7 Manette de manip. avec vis et couvercle</p> <p>8 Gabarit de découpe pour le boîtier raccord doté d'une rallonge</p> <p>9 Gabarit de découpe pour la tige</p> <p>10 Bouchon</p> |
|---|--|

Accessoires

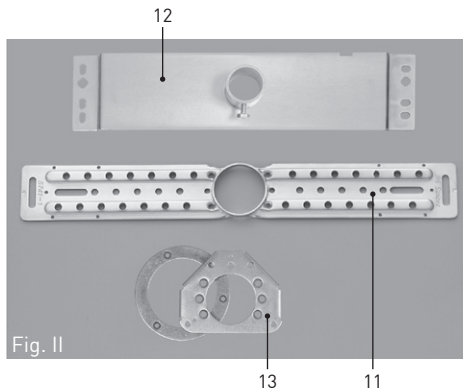
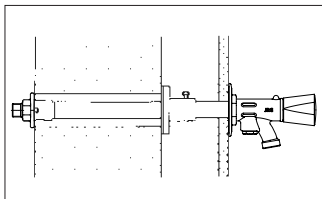


Fig. II

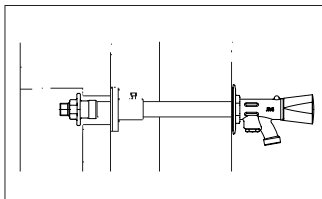
- | |
|--|
| <p>11 Support simple pour boîtier</p> <p>12 Gabarit de montage et de fixation</p> <p>13 Anneau auxiliaire</p> |
|--|



Déterminer la situation de montage.

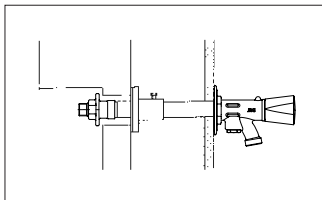
Situation de montage 1

Pose en mode «apparent» isolation extérieure.



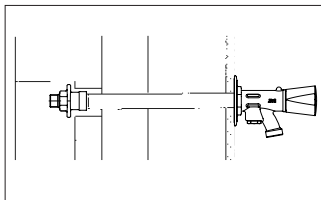
Situation de montage 2

Pose en mode «encastré» avec isolation intérieur.



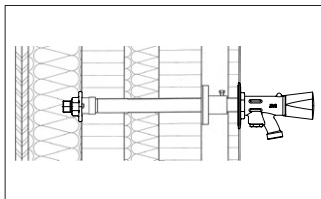
Situation de montage 3

Pose du raccord en mode «encastré» avec isolation extérieure.



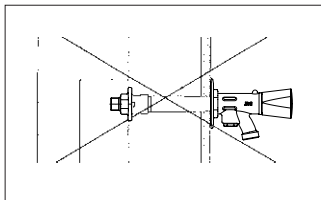
Situation de montage 4

Pose en mode «encastré» sur maçonnerie à double enveloppe.



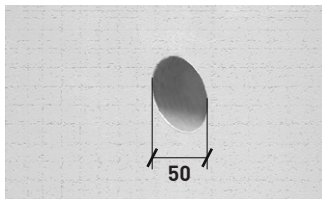
Situation de montage 5

Pose du raccord en mode «encastré» sur construction en bois/chalet.



Situation de montage

Branchement uniquement au travers de l'isolation extérieur.
Ce type d'exécution n'est pas autorisé en raison de son manque de solidité.



Instructions de montage:

Démonter le robinet comme indiqué sur les figures I et II en page 18.



Gros oeuvre

Lors d'une installation encastré il faut faire attention à, ce que la bride de fixation soit isolée et protégée contre la torsion.

Le boîtier de raccordement avec rallonge (1) doit être monté à l'horizontal et à angle droit du mur pour pouvoir garantir une vidange complète du tube.

Situation de montage 1

Trou dans la maçonnerie: 50 mm

Faire passer le support simple pour boîte (11) sur le raccordement ou l'anneau auxiliaire (13) et fixer à la bride. Introduire le boîtier de raccordement avec rallonge (1) avec le bouchon (10) dans le trou et serrer les support simple pour boîte (11). Faire glisser le gabarit de montage et de fixation (12) sur le tube fileté et le fixer sur le côté extérieur du mur.



Situation de montage 2, 3 et 4

Faire passer par le trou le boîtier de raccordement avec rallonge (1) avec le bouchon (10) vissé.

Faire glisser le gabarit de montage et de fixation (12) sur le tube fileté et le fixer sur le côté extérieur du mur.



Situation de montage 5

Faire passer le support simple pour boîte (11) ou l'anneau auxiliaire (13) le raccordement et le fixer à la flasque. Introduire dans le trou le boîtier de raccordement avec rallonge (1) avec le bouchon (10) vissé.

Fixer le gabarit de montage et de fixation (12) sur la plaque extérieure.



Effectuer les contrôle de pression et d'étanchéité avec le bouchon.



Montage final



Pour tous les situations de montage.



S'assurer que le boîtier de raccordement avec rallonge (1) est monté à l'horizontal et est perpendiculaire au mur.



Démonter le bouchon (10) et couper le tuyau de protection à fleur de paroi.

Monter l'anneau de protection phonique (5) et visser la rosace (4) en serrant à la main.



Glisser le gabarit de découpe (8) sur le tube fileté.



Couper les sur longueurs avec une disqueuse ou une scie sabre et ébavurer.



Avant de découper prendre des mesure pour protéger la façade (par exemple, couvrir avec du carton).



Munir le filetage de filasse de chanvre et monter le corps de la vanne (3) 9 tours environ.



Introduire l'axe avec clapet de vanne (2) dans le corps de la vanne (3) et jusqu'en butée, le maintenir en place ...



... puis glisser le gabarit de découpe (9) jusqu'au corps de la vanne (3).



Retirer l'axe avec clapet de vanne (2) (sans déplacer le gabarit de découpe (9)).



Couper la longueur excédentaire de l'axe avec clapet de vanne (2) d'après le gabarit de découpe (9), puis ébavurer, voir l'image.



Introduire l'axe avec clapet de vanne (2) jusqu'en butée dans la tête (6) du robinet et serré la tige filetée.



Insérer précautionneusement l'axe avec clapet de vanne (2) dans le corps de la vanne (3), maintenir le corps de la vanne, visser la tête et la serrer.



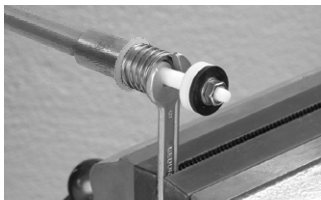
Monter la manette de manipulation (7) avec la vis puis mettre le couvercle.



Contrôler le bon fonctionnement de la vanne



Après la fermeture du robinet, l'écoulement se poursuit jusqu'à ce que la vanne de jardin se vidange complètement.



Entretien

Échange du pointeau de la vanne:

- Fermer la vanne de la canalisation de jardin
- Ouvrir le robinet de jardin pour faire s'écouler l'eau restante, le cas échéant
- Maintenir le corps de la vanne, desserrer et enlever la tête
- Desserrer la tige filetée et enlever l'axe avec clapet de vanne (2)
- Serrer à l'étau une clé plate et enlever précautionneusement de son siège le pointeau en matière synthétique d'un mouvement d'avant en arrière (l'illustr.)
- Fixer le nouveau pointeau en matière synthétique (avec son ressort) dans son siège d'un léger coup donné à l'aide d'un marteau en caoutchouc
- Introduire l'axe avec clapet de vanne (2) jusqu'en butée dans la tête de la vanne (6) et serrer la tige filetée
- Introduire précautionneusement l'axe avec clapet de vanne (2) dans le corps de la vanne (3), maintenir le corps de la vanne et visser la tête
- Ouvrir la vanne de blocage de la conduite de jardin
- Contrôler le bon fonctionnement de la vanne

Jeu de pièces de rechange (I. Nr. 35 56 409 10) se composant de:

- Pointeau de vanne en matière synthétique
- Ressort
- Joint torique

Rubinetto da giardino, antigelo

7045.240/.241/.320

I 29-42



Istruzioni per il montaggio e l'uso

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per il montaggio e l'uso.

I simboli usati hanno il significato seguente:



Avvertimento

Questo simbolo segnala informazioni, la cui inosservanza può causare gravi danni alle cose. Attenersi alle istruzioni per la sicurezza.



Indicazione

Questo simbolo segnala indicazioni il cui contenuto è importante per l'impiego. L'inosservanza può causare difetti di funzionamento.

Introduzione

La valvola da giardino, antigelo è una rubinetteria di scarico, costruita in modo da permettere l'erogazione d'acqua durante tutto l'anno.

Funzionamento

Siccome la sede della valvola si trova nel settore riscaldato dell'involucro dello stabile, la valvola da giardino non è esposta al rischio di gelo.

Dati tecnici

Lunghezza totale	415 mm	535 mm
Raccordo filettato	1/2" 3/4"	1/2"
Raccordo per tubo	3/4" 1"	3/4"

- Corpo valvola, rosetta ed elemento superiore in ottone cromati
- Scatola di raccordo di bronzo con prolunga
- Impugnatura di azionamento quadrata 6 mm
- Con sfiato del tubo integrato e dispositivo antiriflusso secondo DIN EN 1717

Manutenzione

La valvola da giardino, antigelo è quasi del tutto esente da manutenzione.

In caso di bisogno, uno specialista sanitario può eseguire la seguente manutenzione, conformemente alla descrizione a pag. 42.



Impiego

Dopo la chiusura, vi è una fase di ritardo, poiché la valvola da giardino si svuota completamente.



L'impugnatura di azionamento può essere usata anche come chiave a bussola. Si può impiegare anche una normale chiave a bussola quadrata di 6 mm.



Indicazioni

Se vi è pericolo di gelo, occorre staccare i tubi da giardino, in modo da consentire il completo svuotamento della valvola da giardino.



Adottare i provvedimenti del caso contro la rumorosità e il deposito di acqua sporca.



Le istruzioni per il montaggio e l'uso vanno consegnate al committente.

Componenti

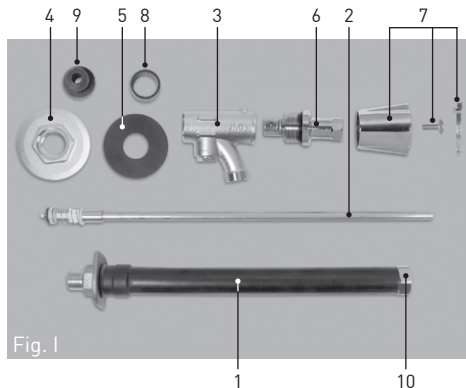


Fig. I

- | | |
|---|--|
| 1 Scatola di raccordo con prolunga | 6 Elemento superiore |
| 2 Albero con cono della valvola | 7 Manopola di funzionamento con vite e coperchio |
| 3 Corpo della valvola | 8 Maschera di ritaglio per scatola di raccordo con prolunga |
| 4 Rosetta | 9 Maschera di ritaglio per rosetta |
| 5 Anello antirumore per rosetta | 10 Calotta |

Accessori

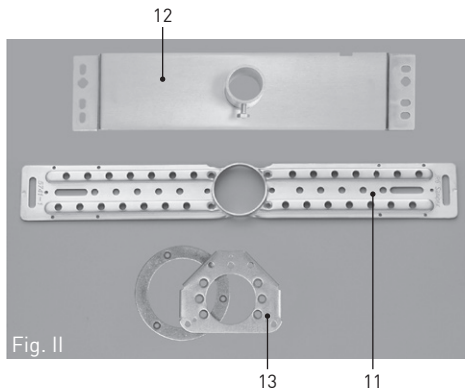
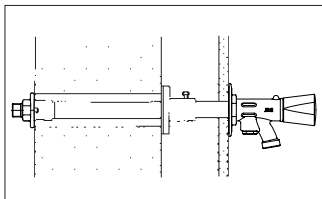


Fig. II

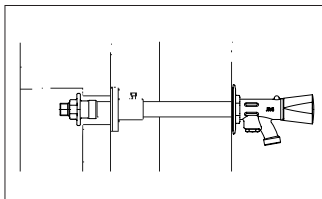
- | |
|--|
| 11 Portascatola |
| 12 Dima di montaggio e di fissaggio |
| 13 Anello ausiliario |



Determinare la situazione d'installazione.

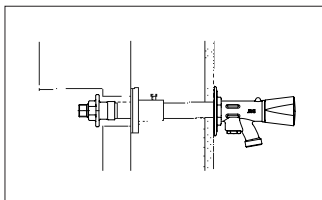
Situazione d'installazione 1

Situazione d'installazione raccordo „Sopra intonaco“
con isolamento esterno.



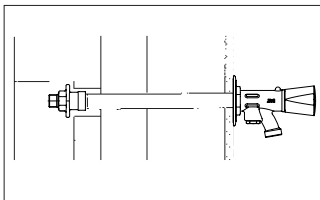
Situazione d'installazione 2

Situazione d'installazione raccordo „Sotto intonaco“
con muratura a vista.



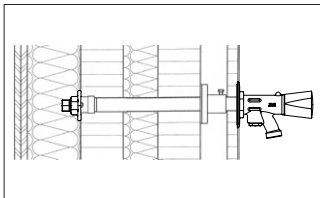
Situazione d'installazione 3

Situazione d'installazione raccordo „Sotto intonaco“
con isolamento esterno.



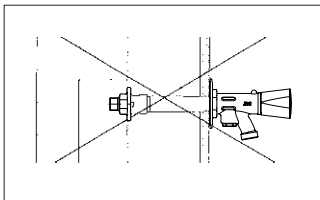
Situazione d'installazione 4

Situazione d'installazione raccordo „Sotto intonaco“
con muratura a doppio guscio.



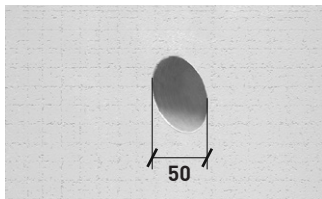
Situazione d'installazione 5

Situazione d'installazione raccordo „Sotto intonaco“
legno/costruzione chalet.



Situazione d'installazione

Collegamento solo attraverso l'isolamento esterno.
Questa versione non è autorizzata a causa dell'insufficiente
robustezza.



Istruzioni per il montaggio:

Scomporre la rubinetteria come mostrano le fig. I e II a pagina 32.



Costruzione senza intonaco

Nelle installazioni sotto traccia deve essere garantito che la flangia di montaggio è isolata e protetta contro le torsioni.

La scatola di raccordo con prolunga (1) deve essere montata orizzontale e ad angolo retto alla parete per garantire uno scarico completo.

Situazione d'installazione 1

Foro attraverso il muro 50 mm.

Far passare il portascatola (11) o l'anello ausiliario (13) sopra il raccordo e fissarlo alla flangia. Introdurre attraverso il foro la scatola di raccordo con prolunga (1) e calotta avvitata (10) e fissare il portascatola (11). Spingere la rotaia di montaggio e fissaggio (12) sopra il tubo filettato e fissarla sul lato esterno del muro.



Situazione d'installazione 2, 3 e 4

Introdurre attraverso il foro la scatola di raccordo con prolunga (1) e calotta avvitata (10). Spingere la rotaia di montaggio e fissaggio (12) sopra il tubo filettato e fissarla sul lato esterno del muro.

Situazione d'installazione 5

Far passare il portascatola (11) o l'anello ausiliario (13) sopra il raccordo e fissarlo alla flangia. Introdurre attraverso il foro la scatola di raccordo con prolunga (1) e calotta avvitata (10).

Fissare la rotaia di montaggio e di fissaggio (12) alla piastra esterna.



Eseguire la prova di pressione e di tenuta ermetica con la calotta avvitata.



Montaggio finale



Riguarda tutte le situazioni di montaggio.



Assicurarsi che la scatola di raccordo con prolunga (1) è montata a livello e ad angolo retto alla parete.

Smontare la calotta (10) e tagliare il tubo di protezione della filettatura a filo del muro.

Montare l'anello antirumore (5) e serrare per bene a mano la rosetta (4).

Infilare la maschera di ritaglio (8) sopra il tubo filettato.



Tagliare il troppo lungo ad angolo retto con la lama e sbavare.



Prendere ulteriori misure prima di tagliare per proteggere la facciata (ad esempio, coprire con cartone).



Avvolgere la canapa sulla filettatura e montare il corpo della valvola (3) (ca. 9 giri).



Spingere l'albero con cono della valvola (2) fino a battuta nel corpo della valvola (3), trattenendolo ...



... e infilare la maschera di ritaglio (9) fino al corpo della valvola (3).



Tirare indietro l'albero con cono della valvola (2) (evitando che la maschera di ritaglio (9) si sposti).



Tagliare sul lunghezza giusta l'albero con cono della valvola (2) alla maschera di ritaglio (9) e sbavare, vedi immagine.



Introdurre l'albero con cono della valvola (2) fino a battuta nell'elemento superiore della valvola e serrare la vite senza testa.



Introdurre l'albero con cono della valvola (2) nel corpo della valvola (3), tenere il corpo della valvola e serrare la parte superiore.



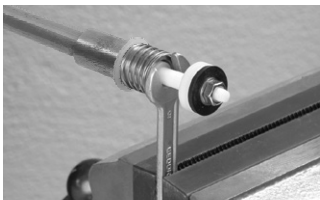
Fissare la manopola di funzionamento (7) con la vite aggiunta e applicare il coperchio.



Eeguire la verifica di funzionamento



Dopo la chiusura, vi è una fase di ritardo, poiché la valvola da giardino si svuota completamente.



Manutenzione

Sostituzione del cono della valvola:

- Chiudere la valvola di bloccaggio della condotta da giardino
- Aprire la valvola da giardino, per permettere lo scarico dell'acqua residua
- Tenere il corpo della valvola, allentare e smontare l'elemento superiore
- Allentare la vite senza testa e togliere l'albero con cono della valvola (2)
- Serrare la chiave a forchetta nella morsa e liberare con precauzione, eseguendo un movimento a strappo, il cono della valvola di plastica dalla sua sede (figura)
- Battendo leggermente con un martello di gomma, fissare nella sua sede il nuovo cono della valvola di plastica (con molla)
- Introdurre l'albero con cono della valvola (2) fino a battuta nell'elemento superiore (6) e serrare la vite senza testa
- Introdurre l'albero con cono della valvola (2) nel corpo della valvola (3), tenere il corpo e avvitare l'elemento superiore
- In seguito, aprire la valvola di bloccaggio della condotta da giardino
- Eseguire la verifica di funzionamento

Un set di ricambi (I. Nr. 35 56 409 10) composto di:

- Cono della valvola, di plastica
- Molla
- O-ring

Garden valve antifrost

7045.240/.241/.320

E 43-56



Installation and operating instructions

Please read this installation and operating instruction manual carefully.

The used symbols mean:



Warning

This symbol point out a information, ignoring of it can cause extensive material damage. The security information has to be observed.



Note

This symbol point out a information, which indicate important details concerning the use. Ignoring of it can result in troubles.

Introduction

The garden valve antifrost is so constructed as to make it operable all year round.

Function

As the valve seat is located in the warm area of the building, the garden valve is not prone to frost.

Technical data

Overall length	415 mm		535 mm
Male-thread connection	1/2"	3/4"	1/2"
Hose connection	3/4"	1"	3/4"

- Valve body, escutcheon and top are made of brass chrome-plated
- Gunmetal connector housing with extension
- Operating handle connection square 6 mm
- With integrated air vent and return flow inhibitor according to DIN EN 1717

Maintenance

The garden valve antifrost is largely maintenance-free.

The following maintenance may be carried out by a qualified plumber if need be in accordance with page 56 of the description.



Operation

After shut off, there is a draining period during which the garden valve completely empties.



The operating handle can also be used as socket wrench. An ordinary 6 mm square-section socket wrench can also be used.



Notes

Connected garden hoses must be removed whenever frost threatens, in order to ensure the complete emptying of the garden valve.

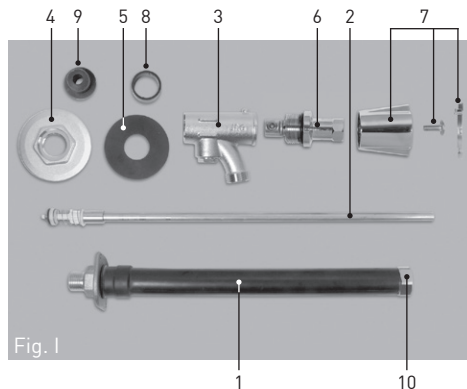


Appropriate measures are to be taken against noise and the formation of condensation.



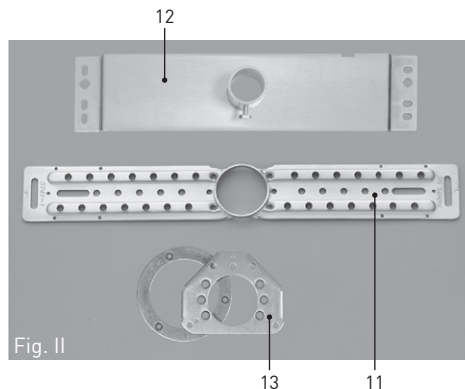
The owner is to be given the installation and operating instruction manual.

System parts

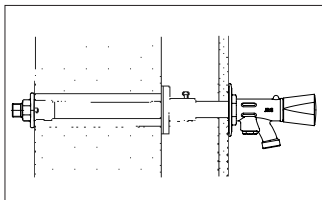



- | | |
|---|---|
| 1 Connection housing with extension | 6 Top |
| 2 Spindle with valve disk | 7 Operating handle with screw and cover |
| 3 Valve body | 8 Cutting template for connection housing with extension |
| 4 Escutcheon | 9 Cutting template for spindle |
| 5 Sound-protection ring for the escutcheon | 10 Cap |

Accessories



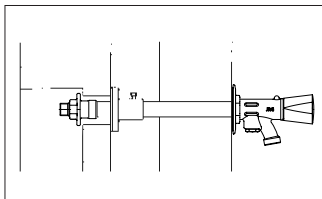
- | |
|---|
| 11 Box bracket |
| 12 Installation and fixation bracket |
| 13 Support ring |



 Determine installation method.

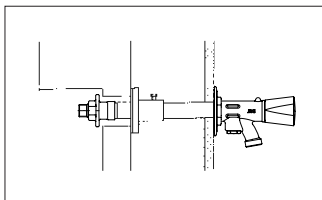
Installation method 1

Surface-mounted connection with outer insulation.



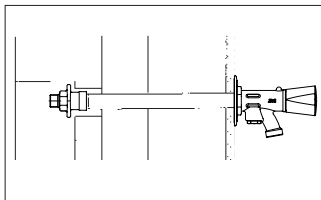
Installation method 2

Concealed-mounted connection with visible stonework.



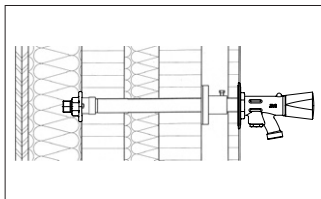
Installation method 3

Concealed-mounted connection with outer insulation.



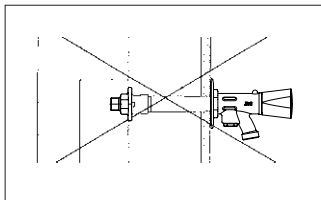
Installation method 4

Concealed-mounted connection with double-layer masonry.



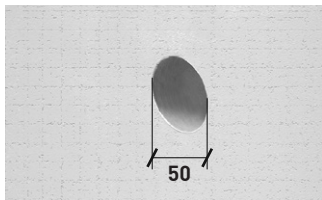
Installation method 5

Concealed-mounted connection for wooden/chalet construction.



Installation method

Connection only through external insulation.
This version is not allowed as it is not solid enough.



Installation instructions:

Dismantle the fitting as shown in figs. I and II on page 46.



Bare brickwork

For concealed installations it's to ensure that the mounting flange is insulated and protected against twisting.

The connection housing with extension (1) must be mounted horizontal and right angle to the wall to ensure a total drainage.

Installation method 1

Drill 50 mm into wall.

Slip box bracket (11) or support ring (13) over the connection and secure it to the flange. Insert the connection housing with extension (1) and cap screwed on (10) through the hole and secure the box bracket (11). Slip the installation and fixation bracket (12) over the threaded tube and secure to the outside of the wall.



Installation method 2, 3 and 4

Insert the connection housing with extension (1) and cap screwed on (10) through the hole. Slip the installation and fixation bracket (12) over the threaded tube and secure to the outside of the wall.



Installation method 5

Slip box bracket (11) or support ring (13) over the connection and secure it to the flange. Insert the connection housing with extension (1) and cap screwed on (10) through the hole.

Secure installation and fixation bracket (12) to the outer plate.



Conduct pressure test and seal check with cap screwed on.



Final assembly



Involves all installation methods.



Make sure that the connection housing with extension (1) is mounted horizontally and right angle to the wall.

Remove cap (10) and thread-protection, cut back hose flush with the wall.



Fit sound-protection ring (5) and escutcheon (4), tighten by hand.



Push cutting template (8) over the threaded tube.



Cut the overlong at right angle with the saw blade and deburr it.



Take further measures before cutting to protect the facade (eg, cover with cardboard).



Pack screw threads with hemp and fit valve body (3).
(approx. 9 turns)



Insert spindle with valve disk (2) into the valve body (3) as far as it will go and hold it there.



Then slip the cutting template (9) on up to the valve body (3).



Withdraw spindle with valve disk (2), without moving the cutting template (9).



Cut and deburr the spindle with valve disk (2) according to the cutting template (9), see picture.



Insert the spindle with valve disk (2) as far as it will go into the valve top and tighten the set screw.



Introduce the spindle with valve disk (2) into the valve body (3), hold the valve body and tighten the upper part.



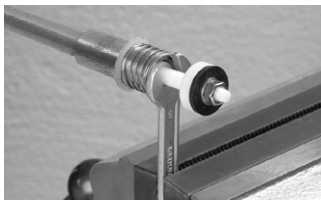
Fix the operating handle (7) with the provided screw and add on the cover.



Check that all works properly



After shut off, there is a draining period while the garden valve completely empties.



Maintenance

Exchange the valve cone:

- Shut off the garden-pipe valve
- Open the garden valve so that any residual water can flow out
- Hold the valve body before loosen and remove the top element
- Release set screw and remove spindle with valve disk (2)
- Insert flat spanner into vice and carefully release the plastic valve-cone from its seating with a jerk movement (picture)
- Fix the new plastic valve cone (with spring) into its seating by lightly striking with a rubber hammer
- Insert the spindle with valve disk (2) as far as it will go into the valve top (6) and tighten the set screw
- Insert carefully the spindle with valve disk (2) into the valve body (3), hold the valve body and screw in the
- Now open the garden-pipe valve
- Check that all works properly

Spare part set (I. Nr. 35 56 409 10) consisting of:

- Plastic valve cone
- Spring
- O-ring

Georg Fischer JRG AG

Hauptstrasse 130, CH-4450 Sissach

Phone +41 (0)61 975 22 22, Fax +41 (0)61 975 22 00

www.jrg.ch, info.jrg.ps@georgfischer.com

www.gfps.com

Andere Länder

Autres pays

Altri paesi

Other countries

Ident. Nr. 35 56 419 04 / 02.25 / ©Georg Fischer JRG AG

BFS Code 1161474_v1_02_2025

Production: GF BFS / SDE

Einbaudatum: Date de montage: Data d'installazione: Built-in date:

Ihr Installateur: Votre installateur: Il vostro installatore: Your plumber:

JRG

+GF+